

Руководство по эксплуатации

СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА

CIS

PT

РУССКИЙ, 1 Português, 13

AVD 109 S

Содержание

Установка, 2-3

Распаковка и выравнивание, 2
Подключение к водопроводной и электрической сети, 2-3
Пробный цикл стирки, 3
Технические характеристики, 3

Описание стиральной машины, 4-5

Панель управления, 4
Дисплей, 5

Запуск машины. Программы, 6

Краткие инструкции: Порядок запуска программы, 6
Таблица программ, 6

Персонализация стирки, 7

Выбор температуры, 7
Установка скорости отжима, 7
Дополнительные функции, 7

Моющие средства и белье, 8

Распределитель моющих средств, 8
Отбеливание, 8
Подготовка белья, 8
Особенности стирки отдельных изделий, 8
Woolmark Platinum Care (Программа «Золотой кашемир»), 8

Предупреждения и рекомендации, 9

Общие правила безопасности, 9
Утилизация, 9
Экономия и охрана окружающей среды, 9

Обслуживание и уход, 10

Отключение воды и электричества, 10
Уход за стиральной машиной, 10
Уход за распределителем моющих средств, 10
Уход за дверцей машины и барабаном, 10
Чистка насоса, 10
Проверка заливного шланга, 10

Устранение неисправностей, 11

Сервисное обслуживание, 12

CIS



ARISTON

Установка

CIS

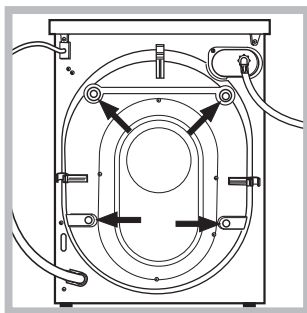
! Сохраните данное руководство. Оно должно быть в комплекте со стиральной машиной в случае продажи, передачи оборудования или при переезде на новую квартиру, чтобы новый владелец оборудования мог ознакомиться с правилами его функционирования и обслуживания.

! Внимательно прочитайте руководство: в нем содержатся важные сведения по установке и безопасной эксплуатации стиральной машины.

Распаковка и выравнивание

Распаковка

1. Распакуйте стиральную машину.
2. Убедитесь, что оборудование не было повреждено во время транспортировки. При обнаружении повреждений – не подключайте машину – свяжитесь с поставщиком немедленно.



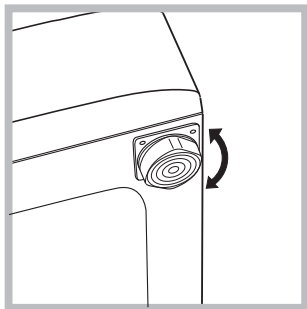
3. Удалите четыре транспортировочных винта и резиновые пробки с прокладками, расположенные в задней части стиральной машины (см. рис.).

4. Закройте отверстия прилегающими пластиковыми заглушками.
5. Сохраняйте все детали: они Вам понадобятся при последующей транспортировке стиральной машины.

! Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами.

Выравнивание

1. Установите стиральную машину на ровном и прочном полу, так чтобы она не касалась стен, мебели и прочих предметов.



2. После установки машины на место отрегулируйте ее устойчивое положение путем вращения передних ножек (см. рис.). Для этого сначала ослабьте контргайку, после завершения регулировки контргайку затяните.

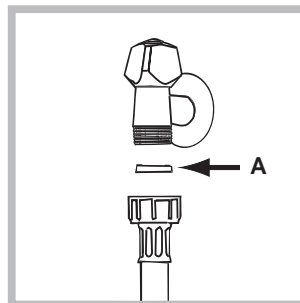
После установки машины на место проверьте по уровню горизонтальность верхней крышки корпуса, отклонение горизонтали должно быть не более 2°.

Правильное выравнивание оборудования поможет избежать шума, вибраций и смещений во время работы машины.

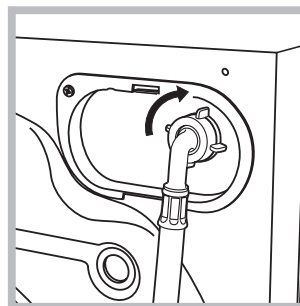
Если стиральная машина стоит на полу, покрытом ковром, убедитесь, что ее основание возвышается над ковром. В противном случае вентиляция будет затруднена или вовсе невозможна.

Подключение к водопроводной и электрической сети

Подсоединение заливного шланга



1. Вставьте прокладку А в конец заливного шланга и наворачите его на вывод водопровода холодной воды с резьбовым отверстием 3/4 дюйма (см. рис.). Перед подсоединением откройте водопроводный кран и дайте стечь грязной воде.



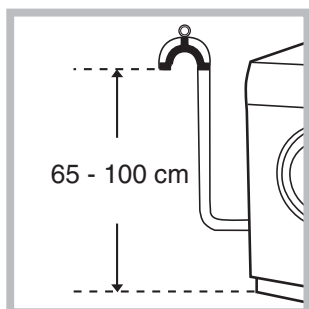
2. Подсоедините заливной шланг к стиральной машине, навинтив его на водоприемник, расположенный в задней верхней части справа (см. рис.).

3. Убедитесь, что шланг не перекручен и не пережат.

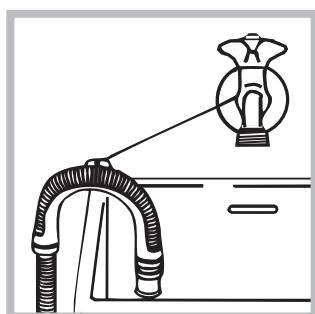
! Давление воды должно быть в пределах значений, указанных в таблице Технических характеристик (см. с. 3).

! Если длина водопроводного шланга окажется недостаточной, обратитесь в Авторизованный Сервисный центр.

Подсоединение сливного шланга



Повесьте загнутый конец сливного шланга на край раковины, ванны, или поместите в специальный вывод канализации. Шланг не должен перегибаться. Верхняя точка сливного шланга должна находиться на высоте 65-100 см от пола. Расположение сливного шланга должно обеспечивать разрыв струи при сливе (конец шланга не должен быть опущен в воду).



В случае крепления на край ванной или раковины, шланг вешается с помощью направляющей (входит в комплект поставки), которая крепится к крану (рис.).

! Не рекомендуется применение удлинителей для сливного шланга, при необходимости допускается его наращивание шлангом такого же диаметра и длиной не более 150 см.

Подсоединение к электросети

Внимание! Оборудование обязательно должно быть заземлено!

1. Машина подключается к электрической сети при помощи двухполюсной розетки с заземляющим контактом (розетка не поставляется с машиной). Фазный провод должен быть подключен через автомат защиты сети, рассчитанный на максимальный ток (ток срабатывания) 16 А, и имеющий время срабатывания не более 0,1 с.
2. При наличии вблизи от предполагаемого места установки машины розетки с заземляющим контактом, имеющей трехпроводную подводку кабеля с медными жилами сечением не менее 1,5 кв. мм (или алюминиевыми жилами сечением не менее 2,5 кв. мм), доработка электросети не производится. При отсутствии указанной розетки и проводки следует провести их монтаж.
3. Прокладка заземления отдельным проводом не допускается.
4. Для доработки электрической сети рекомендуется применять провод типа ППВ 3х1,5 380 ГОСТ 6223-79. Допускается применение других марок кабеля, обеспечивающих пожаро- и электробезопасность при эксплуатации машины.

Перед включением машины в сеть убедитесь, что:

- розетка и проводка соответствуют требованиям, изложенным в данном разделе инструкции;
- напряжение и частота тока сети соответствуют данным машины;
- розетка и вилка одного типа;

- розетка заземлена в соответствии с нормами безопасности, описанными в данном разделе инструкции (допускается организация заземления рабочим нулем, при условии, что защитная линия не имеет разрыва и подключена напрямую в обвод каких-либо приборов (например, электрического счетчика).

Если вилка не подходит к розетке, ее следует заменить на новую, соответствующую розетке, или заменить питающий кабель. Замена кабеля должна производиться только квалифицированным персоналом.

Запрещается использование переходников, двойных и более розеток и удлинителей (они создают опасность возгорания). Если Вы считаете их использование необходимым, применяйте один единственный удлинитель, удовлетворяющий требованиям безопасности.

Оборудование, подключенное с нарушением требований безопасности бытовых приборов большой мощности, изложенных в данной инструкции, является потенциально опасным.

Производитель не несет ответственности за ущерб здоровью и собственности, если он вызван несоблюдением указанных норм установки.

Первый цикл стирки

По завершении установки, перед началом эксплуатации необходимо произвести один цикл стирки со стиральным порошком, но без белья, по программе 90°C без предварительной стирки.

Технические характеристики	
Модель	AVD 109 S
Размеры	ширина 59,5 см высота 85 см глубина 53,5 см
Загрузка	1 - 5 кг
Электрические параметры	напряжение 220/230 В 50 Гц тах мощность 1850 Ватт
Гидравлические параметры	тах давление 1 Мпа (10 бар) min давление 0,05 Мпа (0,5 бар) объем барабана 46 л
Скорость отжима	до 1000 об/мин
Контрольные программы согласно нормативу IEC 456	программа 3; температура 60°C; при загрузке до 5 кг.
	Машина соответствует следующим Директивам Европейского Экономического сообщества: - 73/223/ ЕЕС от 19.02.73 (низкого напряжения) и последующие модификации - 89/336 /ЕЕС от 03.05.89 (электромагнитной совместимости) и последующие модификации

CIS

Установка

Описание

Программы

Моющие средства

Меры безопасности

Обслуживание и уход

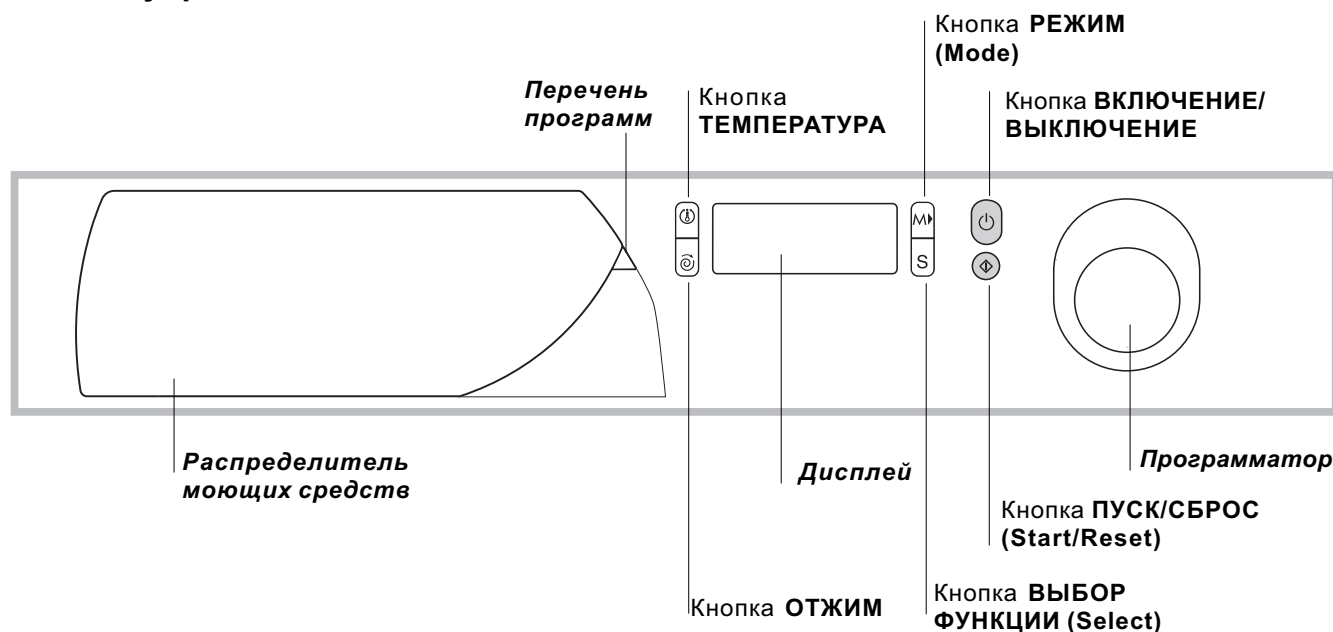
Неисправности

Сервис

Описание стиральной машины

CIS

Панель управления



Распределитель моющих средств для загрузки стирального порошка и смягчителей (см. с. 8).

Краткий перечень программ удобен для быстрой справки. Чтобы открыть перечень, потяните за серый язычок.

Кнопка **ТЕМПЕРАТУРА** служит для выбора температуры стирки (см. с. 7).

Кнопка **ОТЖИМ** используется для выбора скорости отжима, а также для его исключения (см. с. 7).

Дисплей служит для программирования стиральной машины и для контроля за циклами стирки (см. с. 5).

Кнопка **РЕЖИМ** используется для выбора дополнительных функций для персонализации циклов стирки (см. с. 7).

Кнопкой **ВЫБОР** выбираются дополнительные функции для персонализации циклов стирки (см. с. 7).

Кнопка **ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ** служит для включения и выключения стиральной машины.

Кнопка **ПУСК/СБРОС** используется для запуска программ или для отмены ошибочного программирования.

Программатор служит для выбора программ. Рукоятка может быть утоплена в панель управления: для ее использования слегка нажмите на нее в центре — рукоятка выдвинется наружу.

В процессе выполнения программы рукоятка остается неподвижной.

Дисплей

Дисплей – удобное устройство для программирования оборудования (см. с. 7), которое также информирует пользователя о цикле стирки и текущем состоянии машины.



При нажатии кнопки ПУСК/СБРОС (Start/Reset) для запуска программы на дисплее показывается приблизительное время, остающееся до завершения цикла. В случае установки отложенного старта программы (пуск по таймеру, см. с. 7) дисплей будет показывать время, оставшееся до начала стирки.

В процессе выполнения цикла стирки дисплей показывает следующие сведения:

Текущая фаза цикла:

	Предварительная стирка		Отжим
	Стирка		Символ не задействован.
	Полоскание		

Выбор типа белья:

	Хлопок		Шерсть
	Цветное белье		Шелк
	Синтетика		

Дополнительные функции

для персонализированной стирки:

Символы доступных дополнительных функций выделяются рамкой. Для выбора дополнительных функций см. с. 7.

Символ не задействован.



Блокировка дверцы:

Горящий символ показывает — дверца заблокирована, чтобы исключить ее случайное открывание.

Во избежание повреждений прежде, чем открыть дверцу, подождите пока символ погаснет.

Данная модель оснащена устройством, позволяющим открыть дверцу также в процессе выполнения некоторых фаз цикла. Это возможно, когда символ не горит.

По завершении программы на дисплее появляется сообщение END (Конец).

! В случае неисправности на дисплее появляется код ошибки, например: F-01, который необходимо сообщить в Авторизованный Сервисный центр (см. с. 12).

CIS

Установка

Описание

Программы

Моющие средства

Меры безопасности

Обслуживание и уход


Неисправности

Сервис

Запуск машины. Программы

CIS

Краткие инструкции: Порядок запуска программы

1. Включите стиральную машину, нажав кнопку .
2. Загрузите белье и закройте дверцу машины.
3. Установите рукоятку программатора на нужную программу. На дисплее появится прогнозируемая продолжительность выбранного цикла. Температура и скорость отжима задаются автоматически в соответствии с выбранной программой (как изменить их см. на с. 7).
4. Добавьте в распределитель моющее средство, ополаскиватель, отбеливатель (см. с. 8).

5. Запустите программу, нажав кнопку ПУСК/СБРОС (Start/Reset).

Для отмены запуска держите нажатой кнопку ПУСК/СБРОС (Start/Reset) в течение 2-х секунд.







По окончании программы на дисплее появится сообщение END (Конец). Подождите пока на дисплее погаснет символ блокировки дверцы. Выключите стиральную машину, нажав кнопку . Откройте дверцу машины. Вынув белье, оставьте дверцу машины открытой, чтобы дать испариться оставшейся влаге. Обязательно перекройте кран подачи воды и отключите машину из сети.

Таблица программ

Ткань и степень загрязнения	Программа	Температура	Моющее средство		Смягчитель	Отбеливание (Функция)/Отбеливатель	Длительность цикла, мин	Описание цикла стирки
			предв. стирка	основная стирка				
Хлопок								
Сильным загрязнением Очень сильно загрязненное белое белье (простыни, скатерти и т.д.)	1	90°C	•	•	•		137	Предварительная стирка, стирка при высокой температуре, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Очень сильно загрязненное белое белье (простыни, скатерти и т.д.)	2	90°C		•	•	Деликат./Обычный	120	Стирка при высокой температуре, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Сильно загрязненное белое и прочно окрашенное цветное белье	3	60°C		•	•	Деликат./Обычный	105	Стирка при 60°C, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Слабо загрязненное белое и линяющее цветное белье (рубашки, маки и пр.)	4	40°C		•	•	Деликат./Обычный	72	Стирка при 40°C, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Слабо загрязненное линяющее цветное белье	5	30°C		•	•	Деликат./Обычный	65	Стирка при 30°C, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Синтетика								
Сильно загрязненная, прочно окрашенная цветная (детская одежда и пр.)	6	60°C		•	•	Деликатн.	77	Стирка при 60°C, полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Сильно загрязненная, прочно окрашенная цветная (любая одежда)	6	40°C		•	•	Деликатн.	62	Стирка при 40°C, полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Сильно загрязненная, прочно окрашенная цветная (детская одежда и пр.)	7	50°C		•	•	Деликатн.	73	Стирка при 50°C, полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Слабо загрязненная, деликатная цветная (любая одежда)	8	40°C		•	•	Деликатн.	58	Стирка при 40°C, полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Слабо загрязненная, деликатная цветная (любая одежда)	9	30°C		•	•		30	Стирка при 30°C, полоскание и деликатный отжим
Деликатные ткани								
Шерсть	10	40°C		•	•	Деликатн.	50	Стирка при 40°C, полоскание и деликатный отжим
Особо деликатные ткани и одежда (занавеси, шелк, вискоза и пр.)	11	30°C		•	•		45	Стирка при 30°C, полоскание, остановка с водой или слив
ЧАСТИЧНЫЕ ПРОГРАММЫ								
Полоскание					•	•		Полоскание и отжим
Деликатное полоскание					•	•		Полоскание, остановка с водой или слив
Отжим								Слив и сильный отжим
Деликатный отжим								Слив и деликатный отжим
Слив								Слив

Примечание

«Остановка с водой»: см. дополнительную функцию «Легкая глажка» на с. 7. Данные в таблице, являются справочными и могут меняться в зависимости от конкретных условий стирки (объем стирки, температура воды в водопроводной системе, температура в помещении и др.).

Специальная программа

Повседневная стирка 30' мин (программа 9 для Синтетических тканей) предназначена для быстрой стирки слабозагрязненного белья: цикл длится всего 30 минут, что позволяет сэкономить время и электроэнергию. Установив эту программу (9 при температуре 30°C), Вы можете стирать различные виды тканей вместе (за исключением шерсти и шелка) при максимальной загрузке белья 3 кг. Мы рекомендуем использовать жидкое моющее средство.



Установка температуры

При нажатии кнопки на дисплее показывается максимальная допустимая температура для выбранной программы. Нажмите на эту же кнопку, чтобы понизить температуру. OFF обозначает стирку в холодной воде. Регулировку температуры можно выполнять для всех программ стирки.

Установка скорости отжима

При нажатии кнопки на дисплее показывается максимальная допустимая скорость отжима для выбранной программы. Каждое нажатие кнопки уменьшает скорость отжима вплоть до его исключения — «OFF» (выключено). Нажмите кнопку еще раз для возврата к максимальному значению. Исключение отжима обозначается символом . Регулировку скорости отжима можно выполнять для всех программ стирки, кроме программы 11 и Слив.

Дополнительные функции

Стиральная машина имеет различные дополнительные функции, которые помогут Вам получить желаемые результаты стирки. Выбор дополнительных функций всегда осуществляется в следующей последовательности:

1. Нажмите кнопку РЕЖИМ (Mode), чтобы просмотреть различные имеющиеся дополнительные функции. Доступный символ будет мигать.
 2. Чтобы выбрать функцию, нажимайте кнопку ВЫБОР (Select) до тех пор, пока на дисплее не появится сообщение ON (ВКЛЮЧЕНО) (для запуска программы по таймеру появится значение времени: см. приведенную ниже таблицу)
 3. Подтвердите выбор повторным нажатием кнопки РЕЖИМ (Mode): символ дополнительной функции на дисплее перестанет мигать.
- Выбранные дополнительные функции выделяются на дисплее рамкой.

Дополнительная функция	Назначение	Использование	Доступна с программами:
Таймер отсрочки	Отсрочка запуска программы вплоть до 24 ч.	Нажимайте неоднократно кнопку S (ВЫБОР – SELECT) вплоть до получения на дисплее желаемого времени отсрочки. OFF обозначает, что отложенный старт программы не был установлен.	Со всеми программами
Отбеливание	Цикл отбеливания для удаления наиболее стойких загрязнений.	Налейте отбеливатель в дополнительную вставку 4 (см. с. 8). Опция не используется с функцией «ЛЕГКАЯ ГЛАЖКА».	2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, Полоскание.
Легкая глажка	Уменьшение степени сминаемости тканей, облегчение последующего глажения.	При выборе этой функции программы 6, 7, 8, 11 и Деликатное полоскание будут прерваны – белье остается замоченным в воде (остановка с водой), символ будет мигать: – Чтобы завершить цикл, нажмите кнопку ПУСК/СБРОС (Start/Resert). – Чтобы закончить программу сливом установите рукоятку программатора на соответствующий символ и нажмите кнопку ПУСК/СБРОС (Start/Resert). Данная опция не используется с функцией «ОТБЕЛИВАНИЕ».	Все программы, кроме 1, 2, 9, 10 и Слив
Супер стирка	Позволяет получить безупречно чистое белье, заметно более белое по сравнению со стандартом <i>ласса А</i> .	Опция не используется с функцией «БЫСТРАЯ СТИРКА».	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Быстрая стирка	Сокращает продолжительность цикла стирки примерно на 30%.	Опция не используется с функцией «СУПЕР СТИРКА».	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Дополнительное полоскание	Повышает эффективность полоскания.	Применение этой функции рекомендуется при полной загрузке машины или при использовании большого количества моющего средства.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, Полоскание.

CIS

Установка

Описание

Программы

Моющие средства

Меры безопасности

Обслуживание и уход

Неисправности

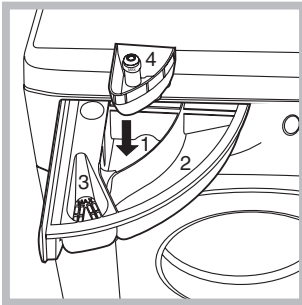
Сервис

Моющие средства и белье

CIS

Распределитель моющих средств

Хороший результат стирки зависит также от правильной дозировки моющего средства: его избыток не гарантирует более эффективную стирку, напротив может привести к образованию налетов внутри машины и загрязнению окружающей среды.



Выдвиньте распределитель и заполните его отделения моющим средством и смягчителем:

Отделение 1: моющее средство для предварительной стирки (порошок)

Перед загрузкой стирального порошка убедитесь, что отделение 4 для отбеливателя в нем не установлено.

Отделение 2: моющее средство для стирки (порошок или жидкое)

Жидкое средство для стирки заливается непосредственно перед запуском машины.

Отделение 3: Добавки (смягчители, ароматизаторы и пр.)

Не заполняйте отделение 3 для ополаскивателей выше решетки.

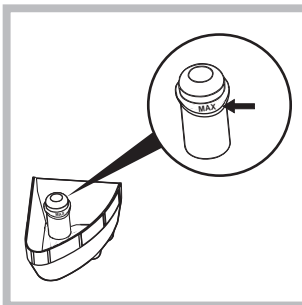
Дополнительное отделение 4:

Отбеливатель и деликатный отбеливатель



! Не используйте моющие средства, предназначенные для ручной стирки – образующаяся обильная пена ухудшает результат стирки и может вывести из строя стиральную машину.

Отбеливание

! Обычный отбеливатель применяют при стирке прочных белых тканей; **деликатный** отбеливатель можно использовать для цветных, синтетических и шерстяных тканей.



Лоток 4 для отбеливателя вставляется в отделение 1 распределителя моющих средств. Не заполняйте лоток 4 выше отметки max (см. рис.). Для осуществления **только отбеливания** налейте отбеливателя в дополнительную вставку 4, выберите программу

Полоскание  (для хлопковых тканей) или Деликатное полоскание  (для синтетических тканей) и задействуйте функцию «Отбеливание» (см. с. 7). **Для отбеливания в процессе стирки** добавьте стиральный порошок и смягчитель, выберите нужную программу и задействуйте функцию «Отбеливание» (см. с. 7).

Использование дополнительной вставки 4 исключает возможность применения предварительной стирки. Кроме того, отбеливание не может быть проведено с программами 11 (Шелк) и Повседневная стирка 30 мин. (см. с. 6).

Подготовка белья

- Разберите белье:
 - в соответствии с типом ткани / обозначения на этикетке
 - по цвету: отделите цветное белье от белого.
- Выньте из карманов все предметы и проверьте хорошо ли держатся пуговицы.
- Не превышайте максимальные нормы загрузки барабана, указанные для сухого белья:
 - Прочные ткани: макс. 5 кг
 - Синтетические ткани: макс. 2,5 кг
 - Деликатные ткани: макс. 2 кг
 - Шерсть: макс. 1 кг

Вес белья

- 1 простыня 400 – 500 г
- 1 наволочка 150 -200 г
- 1 скатерть 400 – 500 г
- 1 халат 900 –1,200 г
- 1 полотенце 150 -250 г

Особенности стирки отдельных изделий

Занавески: сверните и положите в наволочку или в сетчатый мешочек. Стирайте отдельно, не превышая половины загрузки барабана. Выберите программу 11, автоматически включающую отжим.

Стеганные куртки и пуховики: если пуховик на утином или гусином пуху, его можно стирать в стиральной машине. Выверните куртку наизнанку, загрузите в барабан не более 2-3 кг изделий. Повторите полоскание 1-2 раза, используйте деликатный отжим.


Парусиновые туфли: Парусиновые туфли предварительно очистите от грязи и стирайте с прочными тканями или джинсами, если позволяет цвет. Не стирайте с белыми вещами.

Шерсть: Для достижения наилучших результатов стирки загружайте не более 1 кг белья и используйте специальные жидкие средства, предназначенные для стирки шерстяных изделий.

Woolmark Platinum Care Платиновый кашемир – деликатность ручной стирки



Ariston установил новый стандарт высокоэффективной стирки, признанный Компанией Woolmark с престижной маркой Woolmark Platinum Care. Если на вашей стиральной машине имеется логотип Woolmark Platinum Care, в ней можно стирать с отличным результатом шерстяные изделия на этикетке которых написано «только ручная стирка» (M.0303).

Выберите программу 10 для всех изделий с этикеткой «Ручная стирка» () и используйте специальные средства для стирки шерсти.

Предупреждения и рекомендации



! Стиральная машина спроектирована и изготовлена в соответствии с международными нормами безопасности. Внимательно прочитайте настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.

Общие правила безопасности

- Для домашнего использования. Данное изделие является бытовым электроприбором, не предназначенным для профессионального использования. Запрещается модифицировать его функции.
- Стиральная машина должна использоваться только взрослыми лицами, соблюдающими инструкции, приведенные в данном руководстве.
- Не касайтесь работающей машины, если ваши руки или ноги сырые; не пользуйтесь оборудованием босиком.
- Не тяните за питающий кабель, чтобы вынуть вилку из розетки: беритесь за вилку.
- Не открывайте распределитель моющих средств во время работы машины.
- Не касайтесь сливаемой воды, ее температура может быть очень высокой.
- При остановке машины разблокировка замка дверцы срабатывает с трехминутной задержкой. Не пытайтесь открыть дверцу в этом промежуток времени (а тем более во время работы оборудования!): это может повредить механизм блокировки.
- В случае неисправности при любых обстоятельствах не касайтесь внутренних частей машины, пытайтесь починить ее.
- Следите, чтобы дети не приближались к работающей стиральной машине.
- В процессе стирки дверца стиральной машины может нагреваться.
- Если необходимо переместить стиральную машину, выполняйте эту операцию вдвоем или втроем с предельной осторожностью. Никогда не пытайтесь поднять машину в одиночку — оборудование чрезвычайно тяжелое.
- Перед помещением в стиральную машину белья убедитесь, чтобы барабан был пуст.

Утилизация

- Уничтожение упаковочного материала: соблюдайте действующие требования по утилизации упаковочных материалов.

- Утилизация старой стиральной машины: перед сдачей машины в утиль обрежьте питающий кабель и снимите дверцу.

Экономия энергии и охрана окружающей среды

Экологичная технология

С новой технологией Ariston вы затратите воды в два раза меньше, а эффект от стирки будет в два раза выше! Вот почему вы не можете видеть воду через дверцу: ее очень мало. Это забота об окружающей среде без отказа от максимальной чистоты. И вдобавок ко всему, вы экономите электричество.

Экономия моющих средств, воды, электроэнергии и времени

- Для экономии ресурсов следует максимально загружать стиральную машину. Один цикл стирки при полной загрузке вместо двух циклов с наполовину загруженным барабаном позволяет сэкономить до 50% электроэнергии.
- Цикл предварительной стирки необходим только для очень грязного белья. При цикле предварительной стирки расходуется больше стирального порошка, времени, воды и на 5 – 15% больше электроэнергии.
- Если вы обрабатываете пятна пятновыводителем или замочите белье перед стиркой, это поможет избежать стирки при высоких температурах. Использование программы стирки при 60°C вместо 90°C, или 40°C вместо 60°C позволяет сэкономить до 50% электроэнергии.
- Правильная дозировка стирального порошка в зависимости от жесткости воды, степени загрязнения и объема загружаемого белья помогает избежать нерационального расхода моющего средства и загрязнения окружающей среды: хотя стиральные порошки и являются биоразлагаемыми, они содержат вещества, отрицательно влияющие на экологию. Кроме того, по возможности избегайте использовать ополаскиватели.
- Использование стиральной машины утром или вечером уменьшит пиковую нагрузку на электросеть. С помощью функции «Таймер» (см. с. 7) можно запрограммировать начало стирки с вышеуказанной целью.
- Если белье должно сушиться в автоматической сушке, необходимо выбрать большую скорость отжима. Интенсивный отжим экономит время и электроэнергию при автоматической сушке.

CIS

Установка

Описание

Программы

Моющие средства

Меры безопасности

Обслуживание и уход

Неисправности

Сервис

Обслуживание и уход

CIS

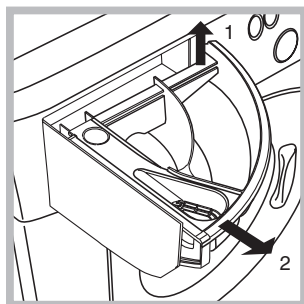
Отключение воды и электричества

- Перекрывайте водопроводный кран после каждой стирки. Таким образом сокращается износ водопроводной системы стиральной машины и устраняется вероятность протечек.
- Всегда вынимайте вилку из розетки перед мойкой и обслуживанием машины.

Уход за стиральной машиной

Внешние и резиновые части машины очищайте мягкой тканью с теплой мыльной водой. Не используйте растворители или абразивные чистящие средства.

Уход за распределителем моющих средств



Периодически промывайте распределитель моющих средств. Выньте распределитель, приподняв и потянув его на себя (см. рис.), и промойте под струей воды.

Уход за дверцей машины и барабаном

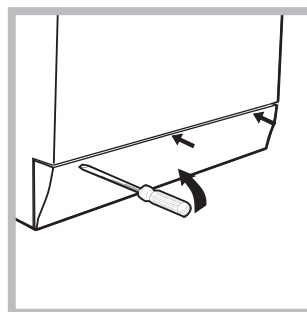
- После каждой стирки оставляйте дверцу машины полуоткрытой во избежание образования в барабане неприятных запахов и плесени.

Чистка насоса

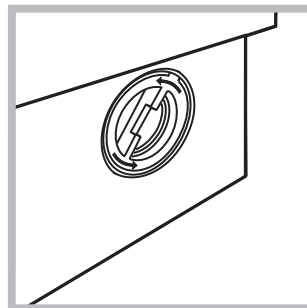
Стиральная машина имеет сливной насос самоочищающегося типа, который не требует очистки или особого обслуживания. Однако мелкие предметы (монеты, пуговицы и др.) могут случайно попасть в насос. Для их извлечения насос оборудован «уловителем» — фильтром, доступ к которому закрыт нижней передней панелью.

! Убедитесь, что цикл стирки закончился, и отключите оборудование от сети.

Для доступа к «уловителю»:



1. снимите переднюю панель стиральной машины при помощи отвертки (см. рис.);



2. выверните крышку фильтра, вращая ее против часовой стрелки (см. рис.): из насоса может вылиться немного воды – это нормальное явление.

3. тщательно прочистите фильтр изнутри;
4. заверните крышку обратно;
5. установите на место переднюю панель, предварительно убедившись, что крюки вошли в соответствующие петли.

Проверка заливного шланга

Проверяйте шланг не реже одного раза в год. При любых признаках течи или повреждения немедленно замените шланг. Во время работы машины неисправный шланг, находящийся под давлением воды, может внезапно лопнуть.

! Никогда не используйте шланги, бывшие в употреблении.

Неисправности и методы их устранения



В случае неудовлетворительных результатов стирки или возникновения неисправностей, прежде чем обратиться в Авторизованный Сервисный центр (см. с. 12), прочитайте этот раздел. В большинстве случаев Вы можете решить возникшие проблемы сами.


Обнаруженная неисправность:

Возможные причины / Методы устранения:

Стиральная машина не включается.

- Вилка не вставлена в розетку или вставлена плохо, не обеспечивая контакта.
- В доме отключено электричество.

Цикл стирки не запускается.

- Дверца машины плохо закрыта (на дисплее появляется сообщение DOOR (Дверца).
- Не была нажата кнопка .
- Не была нажата кнопка ПУСК/СБРОС (Start/Reset).
- Закрыт кран подачи воды.
- Была запрограммирована отсрочка запуска программы (об использовании таймера см. на с. 7).

Стиральная машина не заливает воду (На дисплее появляется сообщение H₂O).

- Заливной шланг не подсоединен к крану.
- Шланг пережат.
- Закрыт кран подачи воды.
- В доме нет воды.
- Недостаточное водопроводное давление.
- Не была нажата кнопка ПУСК/СБРОС (Start/Reset).

Стиральная машина непрерывно заливает и сливает воду.

- Сливной шланг расположен ниже 65 или выше 100 см. от пола (см. с. 3).
 - Конец сливного шланга погружен в воду (см. с. 3).
 - Настенный слив не имеет сливной трубы.
- Если сливной шланг встроен в канализацию, имейте в виду, что на верхних этажах может создаваться «сифонный эффект» — машина одновременно сливает и заливает воду. Для предотвращения подобного эффекта устанавливается специальный клапан (антисифон).

Стиральная машина не производит слив и отжим.

- Выбранная программа не предусматривает слив воды — для некоторых программ необходимо включить слив вручную (см с. 6).
- Активизирована дополнительная функция Легкая глажка: для завершения программы нажмите кнопку ПУСК/СБРОС (Start/Reset) (см. с. 7).
- Сливной шланг пережат (см. с. 3) или засорен.
- Засор в канализации.

Сильная вибрация при отжиге.

- При установке стиральной машины барабан был разблокирован неправильно (см. с. 2).
- Стиральная машина плохо выровнена (см. с. 2).
- Зазор между машиной и стеной/мебелью недостаточен (см. с. 2).

Протечки воды из стиральной машины.

- Плохо закреплен заливной шланг (гайка на конце шланга неплотно затянута и неправильно установлена прокладка (см. с. 2).
- Распределитель моющих средств забит остатками моющих средств (о чистке распределителя см. с. 10).
- Плохо закреплен сливной шланг (см. с. 3).

Избыточное пенообразование.

- Используется моющее средство, неподходящее для автоматических стиральных машин с фронтальной загрузкой.
- Передозировка моющего средства.

Если после проверки машина продолжает работать не должным образом, обратитесь в **Авторизованный Сервисный центр** за помощью. (см. с. 12)

CIS

Установка

Описание

Программы

Моющие средства

Меры безопасности

Обслуживание и уход

Неисправности

Сервис

Сервисное обслуживание

CIS

Перед тем как обратиться в Авторизованный Сервисный центр:

- Убедитесь, что вы не можете устранить неисправность самостоятельно (см. с. 11);
- Запустите программу повторно для проверки исправности машины;
- В противном случае обратитесь в Авторизованный Сервисный центр по телефону, указанному в гарантийном документе.

! *Не пользуйтесь услугами лиц, не уполномоченных Производителем.
При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.*

При обращении в Авторизованный Сервисный центр сообщите:

- тип неисправности;
- номер гарантийного документа (сервисной книжки, сервисного сертификата и т.п.);
- модель машины (Мод.) и серийный номер (S/N), указанные в информационной табличке, расположенной на задней панели стиральной машины.

Сервис

Instruções para utilização

MÁQUINA DE LAVAR ROUPA

PT

PT

Português

AVD 109 S

Sumário

Instalação, 14-15

Desembalar e nivelar, 14
Ligações hidráulicas e eléctricas, 14-15
Primeiro ciclo de lavagem, 15
Dados técnicos, 15

Descrição da máquina de lavar roupa, 16-17

Painel de comandos, 16
Display, 17

Início e Programas, 18

Como iniciar um programa, 18
Tabela dos programas, 18

Personalizações, 19

Regular a temperatura, 19
Regular a centrifugação, 19
Opções, 19

Detergentes e roupa, 20

Gaveta dos detergentes, 20
Ciclo para branquear, 20
Preparar a roupa, 20
Roupas especiais, 20
Woolmark Platinum Care, 20

Precauções e conselhos, 21

Segurança geral, 21
Eliminação, 21
Economizar e respeitar o meio ambiente, 21

Manutenção e cuidados, 22

Interromper a alimentação de água e de corrente eléctrica, 22
Limpar a máquina de lavar roupa, 22
Limpar a gaveta dos detergentes, 22
Cuidados com a porta de vidro e o tambor, 22
Limpar a bomba, 22
Verificar o tubo de alimentação de água, 22

Anomalias e soluções, 23

Assistência, 24

Antes de contactar a Assistência Técnica, 24

Instalação

PT

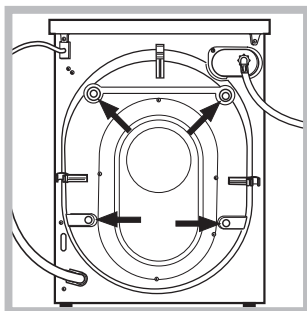
! É importante guardar este manual para poder consultá-lo a qualquer momento. Se a máquina for vendida, cedida ou transferida, certifique-se que este manual permaneça com a máquina para informar o novo proprietário acerca do seu funcionamento e das respectivas advertências.

! Leia com atenção estas instruções: contém informações importantes acerca da instalação, da utilização e da segurança.

Desembalar e nivelar

Desembalar

1. Tire a máquina de lavar roupa da embalagem.
2. Verifique se a máquina de lavar roupa sofreu danos no transporte. Se estiver danificada não efectue a sua ligação e contacte o revendedor.



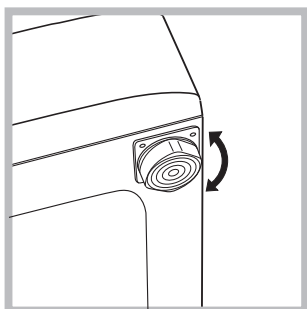
3. Tire os quatro parafusos para protecção no transporte e a borrachinha com o respectivo calço, situados na parte traseira (veja a figura).

4. Tampe os furos com as tampas em plástico fornecidas.
5. Guarde todas as peças: se for necessário transportar a máquina de lavar roupa, terão de ser montadas outra vez.

! Embalagens não são brinquedos para as crianças.

Nivelamento

1. Instale a máquina de lavar roupa sobre um pavimento plano e rígido, sem encostá-la a paredes, móveis ou outros.

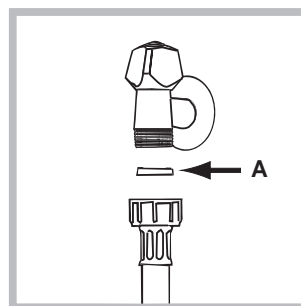


2. Se o pavimento não for perfeitamente horizontal, para compensar qualquer irregularidade, desatarraxe ou atarraxe os pés dianteiros (veja a figura); o ângulo de inclinação, medido no plano de trabalho, não deve ultrapassar 2°.

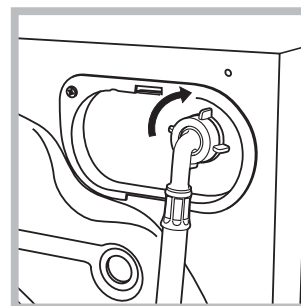
Um cuidadoso nivelamento dá estabilidade à máquina e evita vibrações, ruídos e deslocamentos durante o funcionamento. Se tiver tapete ou alcatifa, regule os pés de modo a que por baixo da máquina de lavar roupa haja espaço suficiente para ventilação.

Ligações hidráulicas e eléctricas

Ligação do tubo de alimentação da água



1. Coloque a guarnição A na ponta do tubo de alimentação e atarraxe-o a uma torneira de água fria com bocal de rosca de 3/4 (veja a figura). Antes de realizar esta ligação, deixe a água escorrer até estar límpida.



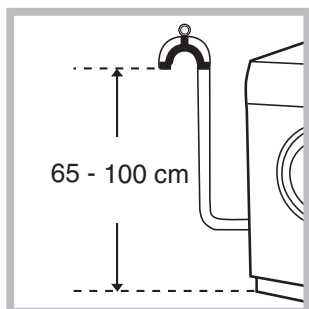
2. Ligue o tubo de alimentação na máquina de lavar roupa atarraxado no apropriado fornecimento da água, na parte traseira, em cima à direita (veja a figura).

3. Tome cuidado para o tubo não ser dobrado nem esmagado.

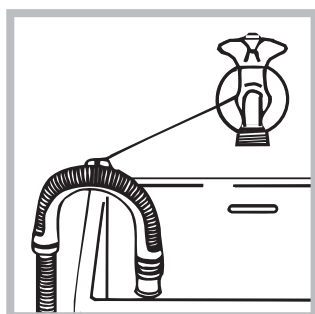
! A pressão hídrica da torneira deve ser entre os valores da tabela dos dados técnicas (veja a página ao lado).

! Se o comprimento do tubo de alimentação não for suficiente, contacte uma oficina especializada ou um técnico autorizado.

Ligação do tubo de descarga



Ligue o tubo de descarga, sem dobrá-lo, a uma conduta de descarga ou a uma descarga na parede situada entre 65 e 100 cm. de altura do chão;



ou coloque na beira de um lavabo ou de uma banheira, prenda na torneira a guia fornecida (veja a figura). A ponta do tubo de descarga não deve permanecer emergida na água.

! É desaconselhado empregar tubos de extensão; mas se for indispensável, a extensão deve ter o mesmo diâmetro do tubo original e não medir mais de 150 cm. de comprimento.

Ligação eléctrica

Ante de ligar a ficha na tomada eléctrica, certifique-se que:

- a tomada tenha uma ligação à terra e que esteja nos termos da legislação;
- a tomada tem capacidade para suportar a carga máxima de potência da máquina, indicada na tabela de dados técnicos (veja ao lado);
- a tensão de alimentação seja entre os valores indicados na tabela de dados técnicos (veja ao lado);
- a tomada seja compatível com a ficha da máquina de lavar roupa. Se não for, substitua a tomada ou a ficha.

! Esta máquina de lavar roupa não deve ser instalada ao ar livre, nem mesmo abrigada, porque é muito perigoso deixá-la exposta à chuva e às tempestades.

! Depois de ter instalado a máquina de lavar roupa, o acesso à tomada eléctrica deve ser fácil.

! Não empregue extensões nem fichas múltiplas.

! O cabo não deve ser dobrado nem apertado.

! O cabo de alimentação deve ser substituído somente por técnicos autorizados.

Atenção! O fabricante declina toda a responsabilidade se estas regras não forem respeitadas.

Primeiro ciclo de lavagem

Depois da instalação, antes de usar, efectue um ciclo de lavagem com detergente mas sem roupa, defina o programa de 90°C sem pré-lavagem.

Dados técnicos

Modelo	AVD 109 S
Medidas	largura 59,5 cm. altura 85 cm. profundidade 53,5 cm.
Capacidade	de 1 a 5 kg.
Ligações eléctricas	Tensão a 220/230 Volts 50 Hz potência máxima absorvida 1850 W
Ligações hídricas	pressão máxima 1 MPa (10 bars) pressão mínima 0,05 MPa (0,5 bar) capacidade do tambor 46 litros
Velocidade da centrifugação	até 1.000 rotações por minuto
Programas de controlo segundo a norma IEC456	programa 3; temperatura 60°C; realizado com carga de 5 kg.



Esta aparelhagem é em conformidade com as seguintes Directivas Comunitárias:
- 73/23/CEE de 19/02/73 (Baixa Tensão) e posteriores modificações
- 89/336/CEE dl 03/05/89 (Compatibilidade Electromagnética) e posteriores modificações.
- 2002/96/CE

PT

Instalação

Descrição

Programas

Detergentes

Precauções

Manutenção

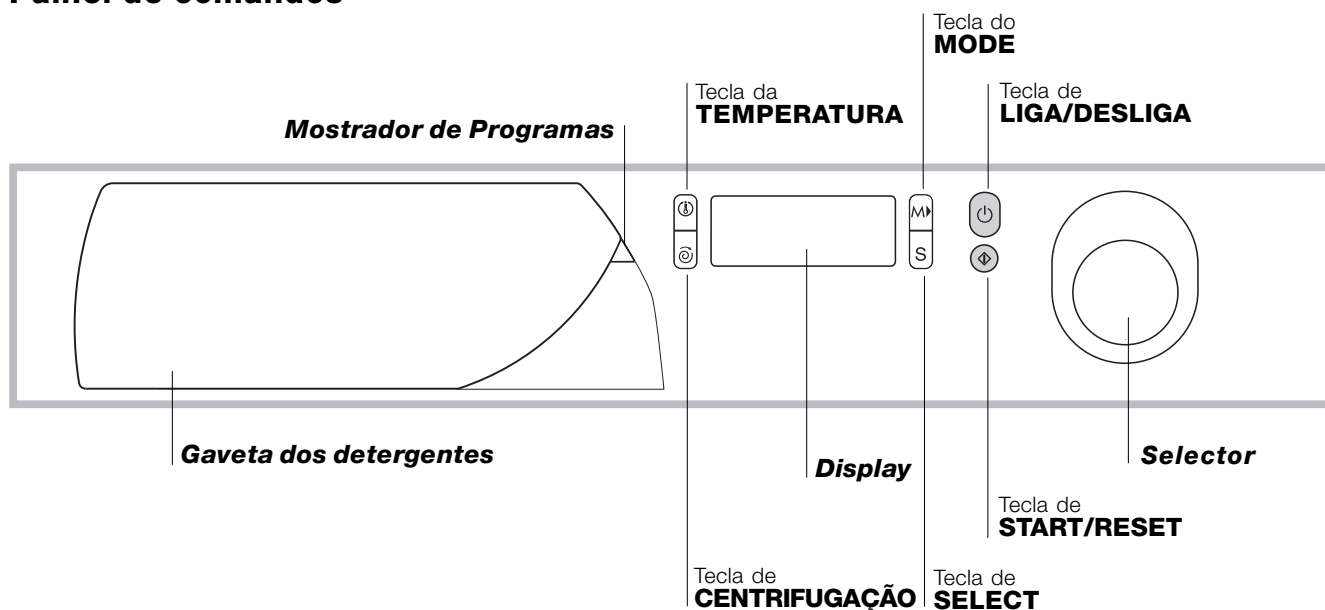
Anomalias

Assistência

Descrição da máquina de lavar roupa

PT

Painel de comandos



Gaveta dos detergentes para carregar detergentes e aditivos (veja a *pág. 20*).

Mostrador de Programas para consulta a qualquer momento do esquema resumido dos programas: para abri-la, puxe a lingueta para fora.

Tecla da **TEMPERATURA** para seleccionar a temperatura de lavagem (veja a *pág. 19*).

Tecla de **CENTRIFUGAÇÃO** para regular a velocidade de centrifugação ou mesmo excluí-la (veja a *pág. 19*).

Display para programar a máquina de lavar roupa e acompanhar o decorrer dos ciclos de lavagem (veja a *página ao lado*).

Tecla **MODE** para escolher as opções de personalização (veja a *pág. 19*).

Tecla de **SELECT** para programar as opções de personalização (veja a *pág. 19*).

Tecla **LIGA/DESLIGA** para ligar e desligar a máquina de lavar roupa.

Tecla de **START/RESET** para iniciar os programas ou apagar programações erradas.

Selector para escolher os programas. Este selector é embutido: Para extraí-lo pressione ligeiramente no centro. Durante o programa o selector permanece parado.

Display

Além de ser um instrumento útil na programação da máquina (veja a pág. 19), o display fornece informações acerca do ciclo de lavagem e sua duração.



Depois de ter carregado na tecla START/RESET para o início do programa o display mostra o tempo que falta até ao final do ciclo. Se tiver programado a hora de início da lavagem (Delay Timer, veja a pág. 19), o display indicará o tempo que falta até começar a lavagem.

Durante o ciclo de lavagem serão mostrados:

Fase em curso:

- Pré-lavagem
- Lavagem
- Enxaguamento
- Centrifugação
- Símbolo não activo.

Tecido seleccionado:

- Algodão
- Coloridos
- Sintéticos
- Lã
- Seda

Opções de personalização:

As opções activas podem ser visualizadas no display. Veja na pág. 19 como se seleccionam as opções.

- Opção não activada.

Porta bloqueada:

O símbolo aceso indica que a porta está bloqueada para impedir a sua abertura accidental. Para evitar danos é necessário aguardar que o símbolo apague antes de abrir a porta de vidro.

Este modelo é equipado com um dispositivo que possibilita abrir a porta durante a primeira fase do programa. Isto só será possível enquanto o símbolo não estiver aceso.

No final do programa é visualizada a indicação END.

! Se houver uma anomalia aparece um código de erro, por exemplo: F-01, neste caso deverá contactar a Assistência Técnica (veja a pág. 24).

PT

Instalação

Descrição

Programas

Detergentes

Precauções

Manutenção


Anomalias

Assistência

Início e Programas

PT

Como iniciar um programa

1. Para ligar a máquina de lavar roupa, carregue na tecla .
2. Coloque dentro a roupa e feche.
3. Selecciona através do selector, o programa que desejar. No display será indicada uma previsão do tempo de lavagem. A temperatura e a centrifugação serão definidas automaticamente em função do programa (para mudá-las veja a pág. 19).







4. Coloque o detergente e os aditivos (veja a pág. 20).
5. Para iniciar o programa carregue na tecla START/RESET.
Para anular mantenha pressionada a tecla START/RESET pelo menos 2 segundos.
6. No final do programa aparece escrito END. Tire a roupa lavada de dentro e deixe a porta entreaberta para que o tambor seque.
7. Para desligar a máquina de lavar roupa, carregue na tecla .

Tabela dos programas

Natureza dos tecidos / sujidade	Programas	Temperatura	Detergente		Amaciador	Opção branqueador/ Lixívia	Duração do ciclo (minutos)	Descrição do ciclo de lavagem
			Pré-lav.	Lavag.				
Algodão								
Branco muito sujos (lençóis, toalhas etc.)	1	90°C	•	•	•		137	Pré-lavagem, lavagem, enxaguamento, centrifugações intermediárias e final
Branco muito sujos (lençóis, toalhas etc.)	2	90°C		•	•	Delicada / Tradicional	120	Lavagem, enxaguamentos, centrifugações intermediárias e final
Branco e coloridos resistentes muito sujos	3	60°C		•	•	Delicada / Tradicional	105	Lavagem, enxaguamentos, centrifugações intermediárias e final
Branco pouco sujos e cores delicadas (camisas, camisolas etc.)	4	40°C		•	•	Delicada / Tradicional	72	Lavagem, enxaguamentos, centrifugações intermediárias e final
Coloridos delicados pouco sujos	5	30°C		•	•	Delicada / Tradicional	65	Lavagem, enxaguamentos, centrifugações intermediárias e final
Sintéticos								
Coloridos resistentes muito sujos (roupas de bebé etc.)	6	60°C		•	•	Delicada	77	Lavagem, enxaguamentos, anti-rugas ou centrifugação delicada
Cores resistentes (roupas de todos os tipos levemente sujas)	6	40°C		•	•	Delicada	62	Lavagem, enxaguamentos, anti-rugas ou centrifugação delicada
Coloridos resistentes muito sujos (roupas de bebé etc.)	7	50°C		•	•	Delicada	73	Lavagem, enxaguamentos, anti-rugas ou centrifugação delicada
Cores delicadas (roupas de todos os tipos ligeiramente sujas)	8	40°C		•	•	Delicada	58	Lavagem, enxaguamentos, anti-rugas ou centrifugação delicada
Cores delicadas (roupas de todos os tipos ligeiramente sujas)	9	30°C		•	•		30	Lavagem, enxaguamentos e centrifugação delicada
Delicados								
Lã	10	40°C		•	•	Delicada	50	Lavagem, enxaguamentos e centrifugação delicada
Tecidos muito delicados (cortinas, seda, viscose etc.)	11	30°C		•	•		45	Lavagem, enxaguamentos, anti-rugas ou descarga
PROGRAMAS PARCIAIS								
Enxaguamento					•	•		Enxaguamentos e centrifugação
Enxaguamento delicado					•	•		Enxaguamentos, anti-rugas ou descarga
Centrifugação								Descarga e centrifugação enérgica
Centrifugação delicada								Descarga e centrifugação delicada
Descarga								Descarga

Observações

Para seleccionar a opção anti-rugas: veja Engomar Fácil, na página ao lado. Os dados apresentados na tabela têm valor indicativo.

Programa especial

Diário 30' (programa 9 para Sintéticos) foi estudado para lavar peças levemente sujas em pouco tempo; dura apenas 30 minutos e, desta maneira, economiza energia e tempo. Se regular o programa (9 a 30°C) será possível lavar juntos tecidos de natureza diferente (excepto lã e seda), com uma carga máxima de 3 Kg. *Aconselhamos a utilização de detergente líquido.*



Regular a temperatura

Se carregar na tecla será mostrada a máxima temperatura permitida para o programa definido. É possível baixar a temperatura se carregar na tecla OFF, que indica lavagem a frio.

Esta regulação da temperatura ficará activa em todos os programas de lavagem.

Regular a centrifugação

Se carregar na tecla será mostrada a velocidade de centrifugação permitida para o programa definido. Se continuar a carregar na tecla os valores baixam até OFF (desligado), ou seja, até à exclusão da centrifugação (pressione mais uma vez para voltar ao valor mais alto).

A exclusão é assinalada pelo símbolo .

A regulação da centrifugação é possível em todos os programas excepto o 11 e na descarga.

Opções

As várias funções de lavagem desta máquina de lavar roupa possibilitam obter a limpeza e a brancura que desejar. Para seleccionar as diversas opções deve sempre seguir o seguinte processo?

1. Mediante a tecla MODE é possível percorrer as diversas opções disponíveis; o símbolo activo estará intermitente.
2. Para programar carregue na tecla SELECT, até aparecer no display a inscrição ON (ligado) (para a opção Delay Timer aparecerá o tempo: veja a tabela seguinte).
3. Para confirmar a escolha, carregue outra vez na tecla MODE: no display o símbolo desta opção já não estará intermitente.

As opções seleccionadas serão reconhecidas no display por estarem circundadas por um quadrado.

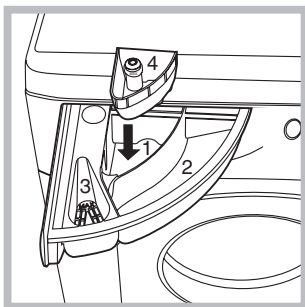
Opção	Efeito	Observações para utilização	Possível nos programas:
Delay Timer	Possibilita a programação do início da lavagem até 24 horas.	Carregue em S (tecla SELECT) várias vezes, até aparecer o tempo de atraso que desejar. OFF indica nenhum atraso, inicia de imediato.	Todos
Branqueador	Ciclo branqueador adequado para eliminar as nódoas mais resistentes.	Coloque lixívia na gaveta adicional 4 (veja a pág. 20). Não é compatível com a opção ENGOMAR FÁCIL.	2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, Enxaguamentos
Engomar Fácil	O tecido sairá menos amarrotado e mais fácil de engomar.	Se seleccionar esta opção, nos programas 6, 7, 8, 11 e Enxaguamento delicado, a roupa ficará de molho (Anti-rugas) e o ícone ficará intermitente: - para completar o ciclo carregue na tecla START/RESET; - para efectuar apenas uma descarga, coloque o selector no correspondente símbolo e carregue na tecla START/RESET. Não é compatível com a opção BRANQUEADOR	Todos excepto 1, 2, 9, 10 e descarga.
Super Lavagem	Proporciona uma limpeza impecável, visivelmente mais branco do padrão da Classe A.	Não é compatível com a opção RÁPIDO .	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Rápido	Diminuiu em cerca de 30% o duração do ciclo de lavagem.	Não é compatível com a opção SUPER LAVAGEM.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Enxagua - mento Extra	Aumenta a eficácia do enxaguamento	É aconselhável se a máquina de lavar roupa estiver muito cheia ou com uma grande dose de detergente.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, Enxaguamentos

Detergentes e roupa

PT

Gaveta dos detergentes

O bom resultado da lavagem depende também do uso da dose certa de detergente: com excessos não se lava melhor, e contribui-se quer para a formação de incrustações nas peças internas da máquina de lavar, quer para a poluição do meio ambiente.



Tire a gaveta dos detergentes e deite o detergente ou o aditivo da seguinte maneira:

gaveta 1: Detergente para pré-lavagem (em pó)

Antes de deitar detergente verifique se está lá dentro a gaveta adicional 4.

gaveta 2: Detergente para lavagem (em pó ou líquido)

O detergente líquido deve ser colocado depois da máquina ter iniciado a lavagem.

gaveta 3: Aditivos (amaciador, etc.)

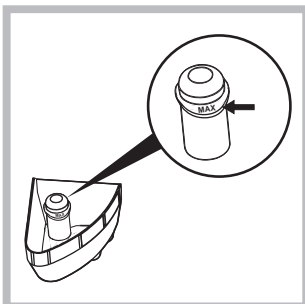
O amaciador não deve ultrapassar a rede.

gaveta adicional 4: Lixívia

! Não use detergentes para lavagem à mão, porque fazem demasiada espuma.

Ciclo para branquear

! A Lixívia **tradicional** pode ser utilizada para tecidos resistentes brancos, enquanto que a **delicada** pode ser utilizada para tecidos coloridos, sintéticos e para lã.



Coloque a gaveta adicional 4, fornecida, na gaveta 1. Quando deitar a lixívia, certifique-se de que não ultrapasse o nível "máx." indicado no pino central (veja a figura).

Para branquear somente, deite lixívia na gaveta adicional 4, escolha o programa Enxaguamento (para tecidos de algodão) ou Enxaguamento delicado (para tecidos sintéticos) e selecione a opção Branqueador (veja a pág. 19).

Para branquear durante a lavagem deite detergente e os aditivos, defina o programa que desejar e selecione a opção Branqueador (veja a pág. 19).

Se utilizar a gaveta adicional 4 exclui-se a pré-lavagem. Não é possível branquear nos programas 11 (Seda) nem Diário 30' (veja a pág. 18).

Preparar a roupa

- Separe a roupa em função:
 - do tipo de tecido / do símbolo na etiqueta.
 - as cores: separe as peças coloridas das brancas.
- Esvazie as algibeiras e verifique se há botões soltos.
- Não ultrapasse os valores indicados referentes ao peso da roupa enxuta:
 - Tecidos resistentes: máx. 5 kg.
 - Tecidos sintéticos: máx. 2,5 kg.
 - Tecidos delicados: máx. 2 kg.
 - Lã máx. 1 kg.

Quanto pesa a roupa?

- 1 lençol 400 - 500 g.
- 1 fronha 150 - 200 g.
- 1 toalha de mesa 400 - 500 g.
- 1 roupão 900 - 1.200 g.
- 1 toalha de rosto 150 - 250 g.

Roupas especiais

Cortinas: dobre-as bem e coloque-as dentro de uma fronha ou de um saquinho de rede. Lave-as separadas, sem ultrapassar a meia carga. Utilize o programa 11 que exclui automaticamente a centrifugação.

Edredões e anoraques: se forem acolchoadas com penas de ganso ou pato, podem ser lavados na máquina de lavar roupa. Vire as peças do avesso e coloque no máximo de 2-3 kg., repita o enxaguamento uma ou duas vezes e utilize a centrifugação delicada.

Sapatilhas: Tire a lama e lave-as juntamente com calças de ganga e peças resistentes (mas nunca com peças brancas).

Lã: para obter os melhores resultados, utilize um detergente específico e não ultrapasse 1 kg. de carga.

Woolmark Platinum Care



Delicado como lavagem a mão.

A Ariston lançou um novo padrão de performances superiores reconhecidas pela The Woolmark Company com o prestigioso selo de Woolmark Platinum Care. Se a máquina de lavar roupa tiver o logotipo Woolmark Platinum Care, quer dizer que será possível lavar com resultados excelentes também peças em lã que tenham a etiqueta "Lavar à mão" (M.0303):



Defina o programa 10 para todas as peças com a etiqueta "Lavar à mão" e utilize detergentes específicos.

Precauções e conselhos



! Esta máquina de lavar roupa foi projectada e fabricada em conformidade com os regulamentos internacionais de segurança. Estas advertências são fornecidas por razões de segurança e devem ser lidas com atenção.

Segurança geral

- Este aparelho foi projectado para um uso doméstico.
- Esta máquina de lavar roupa deve ser utilizada somente por pessoas adultas e conforme as instruções apresentadas neste manual.
- Não toque na máquina com os pés descalços nem com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não puxe o cabo eléctrico para tirar a ficha da tomada, pegue somente na ficha.
- Não abra a gaveta dos detergentes enquanto a máquina estiver a funcionar.
- Não toque na água de descarga, pois poderá estar muito quente.
- Em nenhum caso force a porta para abri-la: poderá danificar o mecanismo de segurança que a protege contra aberturas acidentais.
- Se houver avarias, não mexa em caso algum nos mecanismos internos para tentar reparar.
- Verifique sempre que as crianças não se aproximem da máquina em funcionamento.
- Durante a lavagem a porta de vidro tende a aquecer.
- Se for preciso deslocar a máquina, são precisas pelo menos duas ou três pessoas, não tente fazê-lo sozinho porque a máquina é muito pesada.
- Antes de colocar a roupa verifique se o tambor está vazio.

Eliminação

- Elimine a embalagem obedecendo aos regulamentos locais, de maneira a que as embalagens possam ser reutilizadas.
- A directiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos, prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada.

Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.

Economizar e respeitar o meio ambiente

Tecnologia ao serviço do meio ambiente

Se pela porta de vidro notar pouca água é porque, com a nova tecnologia Ariston, é suficiente menos de metade da água para se obter a limpeza máxima: uma meta atingida para respeitar o meio ambiente.

Economizar detergente, água, energia e tempo

- Para não desperdiçar recursos, é necessário utilizar a máquina de lavar roupa com a carga máxima. Uma carga plena em vez de duas cargas pela metade permite economizar até 50% de energia.
- A pré-lavagem só é necessária para roupa muito suja. Evite-a para economizar detergente, tempo, água e entre 5 e 15% de energia.
- Trate as nódoas com um produto anti-nódoas ou deixe de molho antes de lavar, desta maneira diminui a necessidade de lavar com altas temperaturas. Um programa a 60°C em vez de 90°C ou a 40°C em vez de 60°C, economiza até 50% de energia.
- Se dosear bem o detergente em função da dureza da água, do nível de sujidade e da quantidade de roupa, evitará desperdícios e protegerá o meio ambiente: mesmo os detergentes biodegradáveis contêm componentes que alteram o equilíbrio da natureza. Evite sempre que possível o uso de amaciador.
- Lavar desde o fim da tarde até as primeiras horas da manhã ajuda a diminuir a carga de absorção das empresas eléctricas. Com a opção Delay Timer (veja a pág. 19) pode programar lavagens desta maneira.
- Se for secar a roupa num secador, seleccione uma velocidade de centrifugação mais alta. Se houver pouca água na roupa economizará tempo e energia no programa de secagem.

PT

Instalação

Descrição

Programas

Detergentes

Precauções

Manutenção

Anomalias

Assistência

Manutenção e cuidados

PT

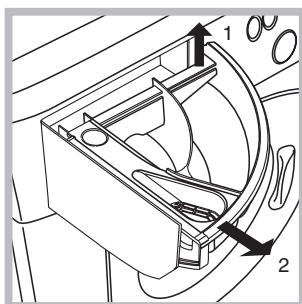
Interromper a alimentação de água e de corrente eléctrica

- Feche a torneira da água depois de cada lavagem. Desta maneira diminui-se o desgaste do sistema hidráulico da máquina de lavar roupa e elimina-se o risco de inundação.
- Tire a ficha da tomada eléctrica quando for limpar a máquina de lavar roupa e durante os trabalhos de manutenção.

Limpar a máquina de lavar roupa

A parte externa e as peças em borracha podem ser limpas com um pano molhado com água morna e sabão. Não empregue solventes nem abrasivos.

Limpar a gaveta dos detergentes



Para tirar a gaveta, erga-a e puxe-a para fora (veja a figura). Lave-a com água corrente; esta limpeza deve ser efectuada frequentemente.

Cuidados com a porta de vidro e o tambor

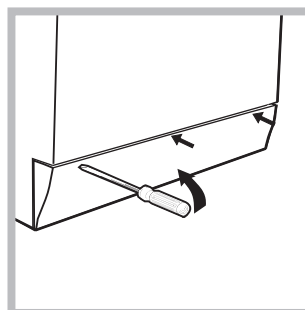
- Deixe a porta sempre entreaberta para evitar que se formem odores desagradáveis.

Limpar a bomba

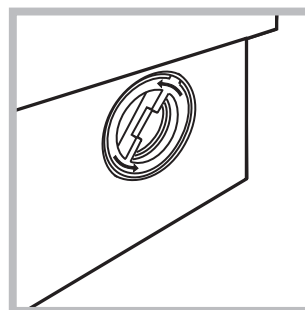
Esta máquina de lavar roupa é equipada com uma bomba com limpeza automática que não precisa de operações de manutenção. Entretanto pode acontecer que pequenos objectos (moedas, botões) caiam na pré-câmara que protege a bomba, situada na parte inferior da mesma.

! Certifique-se que o ciclo de lavagem tenha terminado e tire a ficha da tomada.

Para obter acesso à pré-câmara:



1. tire o painel de cobertura da parte dianteira da máquina de lavar roupa com ajuda de uma chave de fendas (veja a figura);



2. para desenroscar a tampa gire-a na direcção contrária aos ponteiros do relógio (veja a figura): é normal que perca um pouco de água;

3. limpe o interior com cuidado;
4. enrosque outra vez a tampa;
5. monte outra vez o painel, certifique-se, antes de empurrar a máquina, que os ganchos foram colocados nas respectivas ranhuras.

Verificar o tubo de alimentação de água

Verifique o tubo de alimentação pelo menos uma vez por ano. Se houver rachas ou fendas, será necessário substituí-lo: durante as lavagens as fortes pressões podem dar origem a estas situações.

! Nunca utilize tubos já usados.

Pode acontecer que a máquina de lavar roupa não funcione. Antes de telefonar para a Assistência Técnica (veja a pág. 36), verifique que não se trata de um problema fácil de resolver com ajuda da seguinte lista:

Anomalias:

A máquina de lavar roupa não liga.

O ciclo de lavagem não inicia.

A máquina de lavar roupa não carrega água (No display aparece escrito H2O).

A máquina de lavar roupa carrega e descarrega água continuamente.

A máquina de lavar roupa não descarrega ou nem realiza centrifugação.


A máquina de lavar roupa vibra muito durante a centrifugação.

Da máquina de lavar roupa está a perder água.

Está a formar-se demasiada espuma.

Possíveis causas / Solução:

- A ficha não está colocada na tomada eléctrica, ou não o suficiente para haver contacto.
- Em casa não há corrente.

- A porta da máquina não está bem fechada (no display é mostrado escrito DOOR).
- A tecla  não foi pressionada.
- A tecla START/RESET não foi pressionada.
- A torneira da água não está aberta.
- Foi programado um início posterior (Delay Timer, veja a pág. 19).

- O tubo de alimentação de água não está ligado à torneira.
- O tubo está dobrado.
- A torneira da água não está aberta.
- Está a faltar água em casa.
- Não há pressão suficiente.
- A tecla START/RESET não foi pressionada.

- O tubo de descarga não está instalado entre 65 e 100 cm. de altura do chão (veja a pág. 15).
- A ponta do tubo de descarga está emergida na água (veja a pág. 15).
- A descarga na parede não tem ventilação de ar.

Se depois destas verificações o problema não for resolvido, feche a torneira da água, desligue a máquina de lavar roupa e chame a assistência técnica. Se a sua casa é nos últimos andares de um edifício, é possível que aconteçam fenómenos de sifão, e por isso a máquina de lavar roupa carrega e descarrega água continuamente. Para eliminar este inconveniente, há à venda no mercado válvulas apropriadas contra o efeito sifão.

- O programa não faz a descarga: com alguns programas será necessário iniciar a descarga manualmente (veja a pág. 18).
- Está activada a opção Engomar Fácil: para completar o programa carregue na tecla START/RESET (veja a pág. 19).
- O tubo de descarga está dobrado (veja a pág. 15).
- A conduta de descarga está entupida.

- O tambor, no momento da instalação, não foi liberado correctamente (veja a pág. 14).
- A máquina de lavar roupa não está nivelada (veja a pág. 14).
- A máquina de lavar roupa está apertada entre móveis e parede (veja a pág. 14).

- O tubo de alimentação da água não está bem enroscado (veja a pág. 14).
- O gaveta dos detergentes está entupida (para limpá-la veja a pág. 22).
- O tubo de descarga não está bem preso (veja a pág. 15).

- O detergente não é específico para máquina de lavar roupa (deve haver a escrita "para máquina de lavar", "à mão e para máquina de lavar" ou similares).
- A dose de detergente foi excessiva.

PT

Instalação

Descrição

Programas

Detergentes

Precauções

Manutenção

Anomalias

Assistência

Antes de contactar a Assistência Técnica:

- Verifique se consegue resolver a anomalia (*veja a pág. 23*);
- Reinicie o programa para verificar se o inconveniente foi resolvido;
- Em caso negativo, contacte a assistência técnica autorizada no número de telefone indicado no certificado de garantia.

! Nunca recorra a técnicos não autorizados.

Comunique:

- o tipo de anomalia;
- o modelo da máquina (Mod.);
- o número de série (S/N).

Estas informações encontram-se na placa colocada na parte traseira da máquina de lavar roupa.